



### STIFTSKIRCHE ZU DEN HL. KANDIDUS UND KORBINIAN COLLEGIATA S. CANDIDO E S. CORBINIANO

Die Stiftskirche (13.Jh.), die Mutterkirche des östlichen Pustertales, ist einer der bedeutendsten Sakralbauten romanischen Stils im Ostalpenraum. Sie hat seit dem 19. Jahrhundert alle Funktionen der Innichner Pfarrkirche zum Hl. Erzengel Michael übernommen. Kreuzigungsgruppe aus der Zeit um 1250, romanisches Deckenfresko, frühbarocker Orgelprospekt mit Flügeltüren.

*Il duomo di San Candido, la Collegiata, è la costruzione sacra di stile romanico del 13. secolo più ricca e matura dell'arco alpino orientale.*



### PFARRKIRCHE ZUM HL. ERZENGEL MICHAEL PARROCCHIA DI SAN MICHELE ARCANGELO

Aus der ursprünglich romanischen Kirche wurde nach 1735 durch Umbau einer der bedeutendsten Sakralbauten des Spätbarock in Tirol. Barocke Ausmalung und Ausstattung, historische Orgel, prächtige Westfassade.

*La costruzione originale romanica nel 1735 fu trasformata in quella attuale, importante testimonianza di costruzione sacra del Tirolo, di stile barocco.*



### FRANZISKANERKIRCHE ZUM HL. LEOPOLD UND KREUZGANG CHIESA E CHIOSTRO DEL CONVENTO DEI FRANCESCANI

Das Franziskanerkloster wurde in den Jahren 1693 bis 1698 erbaut. Einfaches, aber gefälliges Gotteshaus im Stil der im 17. Jahrhundert errichteten Klosterkirchen der Bettelorden. Weltweit umfangreichste Franziskusvita: 31 Tafelbilder im Kreuzgang, mit Szenen aus dem Leben des hl. Franziskus. Das Kloster ist derzeit unbesetzt.

*Il covento dei Francescani fu costruito negli anni dal 1693 al 1698.*

*Merita una visita il chiostro del convento con 31 immagini rappresentanti la vita di San Francesco.*



### ALTÖTTINGER- UND HEILIGGRABKIRCHE („AUSSERKIRCHL“) CAPELLA DI ALTÖTTING E DEL SANTO SEPOLCRO

Zwei zusammengebaute Heiligtümer und Denkmäler der Volksfrömmigkeit aus der Zeit der Gegenreformation (17. Jahrhundert): Nachahmung der Grabeskirche in Jerusalem und der marianischen Gnadenstätte von Altötting. Die vielen Statuen sind Werke der Innichner Bildhauerwerkstätten; Altar der 1786 profanierten Innichner Mauritiuskirche.

*Due costruzioni addossate l'una all'altra risalenti al 17. secolo.*

*Altare della chiesa profanata di S. Maurizio di San Candido.*



### KATHARINEN- ODER SPITALSKIRCHE CHIESA SANTA CATERINA DELL'OSPEDALE DI SAN CANDIDO

Kirche des einstigen Dominikanerinnenklosters, das seit dem 12. Jahrhundert bestand und im 15. Jahrhundert dem Kloster von Lienz angeschlossen wurde. 1832 wurden Kirche und Kloster von der Gemeinde Innichen gekauft und als Spital eingerichtet. Romanische Außenseite, gefällig ausgezierter Innenraum mit Ausstattungen ab 1680.

*Chiesa del Convento delle Domenicane (12. secolo). Nel 1832 il convento fu acquistato dal comune di San Candido e trasformato in ospedale.*

17:50 - 23:00 Lange Nacht der Kirchen in der Pfarrkirche zur Hl. Magdalena in Vierschach  
*Lunga notte delle chiese nella chiesa parrocchiale di Versciaco*

© Innich.com

KOORDINATION FÜR DAS PROGRAMM IN INNICHEN  
COORDINAMENTO DEL PROGRAMMA DI SAN CANDIDO

Stiftschor Innichen [www.innichen.bz/stiftschor](http://www.innichen.bz/stiftschor)  
kfb Innichen [www.innichen.bz/kfb](http://www.innichen.bz/kfb)



[WWW.LANGENACHTDERKIRCHEN.IT](http://WWW.LANGENACHTDERKIRCHEN.IT)  
[WWW.LUNGANOTTEDELLECHIESE.IT](http://WWW.LUNGANOTTEDELLECHIESE.IT)

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG • CON IL SOSTEGNO DI



Tourismusverein Innichen  
[www.innichen.it](http://www.innichen.it)  
Associazione turistica San Candido  
[www.sancandido.info](http://www.sancandido.info)  
Tel. 0474 913 149



Bildungsausschuss  
Innichen  
Comitato per l'educazione permanente  
San Candido

LUNGA NOTTE  
DELLE CHIESE

LANGE NACHT  
DER KIRCHEN

Sie wurde ihnen am Tag zum Schutz und in der  
NACHT zum  
NOTTE Sternlicht.

Weisheit 10,17

Divenne per loro riparo di giorno e luce  
di stelle nella

NOTTE

Sapienza 10,17

26.05.17  
INNICHEN SAN CANDIDO





## LANGE NACHT DER KIRCHEN

### STIFTSKIRCHE ZU DEN HL. KANDIDUS UND KORBINIAN COLLEGIATA S. CANDIDO E S. CORBINIANO

Glockengeläut von den Türmen aller fünf Kirchen. Eröffnung der „Langen Nacht der Kirchen“ vor der Stiftskirche.

*All'inizio della Lunga Notte delle Chiese suonano le campane di tutte le cinque chiese.*



17:45–18:00

Außerhalb der Veranstaltungen sind die Stiftskirche mit Krypta und Silvesterkapelle mit Kerzenlicht beleuchtet; Orgelmusik oder Stille sogen für eine besondere Stimmung. „Zünde ein Licht an“, „Lass dir einen Bibelvers schenken“.

Auch die anderen Kirchen sind in einer besonderen Stimmung zu erleben und zur Besichtigung und Meditation geöffnet.

Um 22:30 Uhr begleitet der Klang der großen Glocke die Besucher nach Hause.

*Tutte le chiese sono aperte fino alle ore 22.30.*

18:00–22:30

### STIFTSKIRCHE ZU DEN HL. KANDIDUS UND KORBINIAN COLLEGIATA S. CANDIDO E S. CORBINIANO

#### Kirche entdecken

Musik und Bewegung mit dem Kinderchor „StiCh“, anschließend: Entdeckungsreise durch die Stiftskirche.

#### Scoprire la Chiesa

*Musica e movimento con il coro giovanile della Collegiata.*



18:00–18:30

### STIFTSMUSEUM MUSEO DELLA COLLEGIATA

#### Kostbares entdecken: Museum und Domschatz

Das Museum der Stiftskirche (nördlich der Kirche) und eine Ausstellung in der Propstei (Pfarrheim, Attostr. 5) zeigen die schönsten Messgewänder, einen Teil des Kirchenschatzes und vieles mehr. Freier Eintritt.

#### Museo e tesoro del Duomo

*Mostra del tesoro della Collegiata e degli abiti liturgici nel museo e nella canonica. Ingresso libero.*



18:00–20:30

# 26.05.17 INNICHEN SAN CANDIDO

### PFARRKIRCHE ZUM HL. ERZENDEL MICHAEL PARROCCHIA DI SAN MICHELE ARCANGELO

#### „Gemeinsam auf den Weg zu dir“.

Die Musikgruppe „La Saletta“ gestaltet eine Andacht in italienischer Sprache.

#### Uniti nel cammino verso te

*Canzoni e preghiere in lingua italiana con il gruppo musicale „La Saletta“.*



18:45–19:15

### STIFTSKIRCHE ZU DEN HL. KANDIDUS UND KORBINIAN COLLEGIATA S. CANDIDO E S. CORBINIANO

#### Turm- und Glocken- oder Orgelführung I + II

Führungen auf den Turm und zu den Orgeln der Stiftskirche. Treffpunkt vor der Kirche; eine Gruppe geht auf den Turm, die andere zu den Orgeln.

#### Visita guidata alla torre o agli organi della Collegiata I + II

*Punto d'incontro: davanti alla Collegiata*



19:00–19:30

19:30–20:00

### KATHARINEN- ODER SPITALSKIRCHE CHIESA SANTA CATERINA DELL'OSPEDALE

#### „Gebt euch nicht mit Kleinem zufrieden... Gott erwartet Großes!“

*Caterina da Siena*

Es lohnt sich, Katharina von Siena kennen zu lernen – die kfb bietet Gelegenheit dazu. Die Kirche ist von 18.00h bis 22.30h zur Besichtigung und Meditation geöffnet.

#### Incontro e meditazione dedicata a S. Caterina da Siena.



19:30–20:00

### ALTÖTTINGER- UND HEILIGGRABKIRCHE CAPELLA DI ALTÖTTING E DEL SANTO SEPOLCRO

#### Führung mit musikalischer Begleitung

Der PGR Innichen lädt ein: „Lass Dich mitnehmen ins „Außerkirchl“ – Ausdruck der damaligen, tiefen Volksfrömmigkeit! Du wirst die drei Kapellen kunsthistorisch, gewürzt mit Bibelstellen, einmal ganz anders erleben.“

#### Visita guidata con accompagnamento musicale e testi biblici



20:00–20:45

## LUNGA NOTTE DELLE CHIESE

### FRANZISKANERKIRCHE ZUM HL. LEOPOLD UND KREUZGANG CHIESA E CHIOSTRO DEL CONVENTO DEI FRANCESCANI

#### Marienverehrung

Die Schützenkompanie gestaltet eine Feier im Altarraum bei der Lourdesgrotte mit Marienliedern zum Mitsingen oder Zuhören.

#### Adorazione della Beata Maria Vergine

*Canti e preghiere per la Beata Vergine nel presbiterio della Chiesa del Convento, vicino alla grotta di Lourdes.*



20:15–20:45

### PFARRKIRCHE ZUM HL. ERZENDEL MICHAEL PARROCCHIA DI SAN MICHELE ARCANGELO

#### Abendlieder

Der Stiftschor Innichen singt klassische, romantische und moderne Lieder zum Thema „Abend und Nacht“

#### Concerto serale

*Il coro della Collegiata interpreta brani classici, romantici e moderni.*



21:00–21:30

### FRANZISKANERKIRCHE ZUM HL. LEOPOLD UND KREUZGANG CHIESA E CHIOSTRO DEL CONVENTO DEI FRANCESCANI

#### Mit allen Sinnen be-greifen

Der Jugenddienst Hochpustertal ermöglicht den Besuchern, mit Augen, Händen, Nase und Ohren in die Räumlichkeiten des Klosters und der Kirche einzutauchen und so neue Facetten dieses Orts wahrzunehmen.

#### Percepire con tutti i sensi

*Percepire la chiesa e il chiostro con gli occhi, le mani, il naso e le orecchie.*



21:45–22:30

### ALTÖTTINGER- UND HEILIGGRABKIRCHE CAPELLA DI ALTÖTTING E DEL SANTO SEPOLCRO

#### Nachtmusik

Aus verschiedenen Ecken im Kirchenraum hören Sie Duette, Arien und Abendlieder.

#### Concerto notturno

*Concerto con arie, duetti e canti classici.*



22:00–22:30